

影片分享字幕 – 學生
Script of Video Sharing- Student

嘉賓姓名: Virgil Tsui

學系(科目): 內外全科醫學士課程

片長: 3mins 12secs

Name: Virgil Tsui

Faculty (subject): Medicine (MBChB)

學生影片簡介 / Description of videos for Student

英文/ English	Virgil Tsui is a student who is studying Medicine (MBChB) in university. He shared with us the reasons why he chose this programme, as well as the difficulties he faced and how he overcame his pressure in studying.
繁體中文	Virgil Tsui 是一名修讀內外全科醫學士課程的大學生。他分享了選擇修讀這學科的原因，以及在讀書時所遇到的困難和如何克服學習上的壓力。
简体中文	Virgil Tsui 是一名修读内外全科医学士课程的大学生。他分享了选择修读这学科的原因，以及在读书时所遇到的困难和如何克服学习上的压力。

字幕/Script

英文/ English	繁體中文	简体中文
Hello, I am Virgil I am studying Medicine (MBChB) in the Chinese University of Hong Kong And I am in Year 5	大家好，我叫 Virgil 我就讀香港中文大學內外全科醫學士五年級	大家好，我叫 Virgil 我就读香港中文大学内外全科医学士五年级
1. Why did you choose this programme ?	1. 為何當初想要選擇此科目？	1. 为何当初想要选择此科目？
At first, I chose this programme Because when I was still in junior secondary	當初我選擇這科目 是因為我初中的時候	当初我选择这科目 是因为我初中的时候

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>I came into contact with healthcare industry Through work experience activities and voluntary service Through a job shadowing programme I realised that medical care was actually quite interesting It could help the others as well So I chose to study chemistry and biology As my electives when I was in Form 4 I was particularly interested in these two subjects So I started to think how the subjects could help me with my life planning At last I chose Medicine (MBChB)</p>	<p>接觸了醫護這行業 透過學校的一些工作體驗和義工活動 當時參與了工作影子計劃 就覺得做醫護其實也蠻有趣 又可以幫助其他人 所以我中四的時候就選了化學和生物 對這兩科也特別有興趣， 所以之後也思考到底這兩科 如何可以配合我的生涯規劃 最後我就選擇了內外全科醫學士</p>	<p>接触了医护这行业 透过学校的一些工作体验和义工活动 当时参与了工作影子计划 就觉得做医护其实也蛮有趣 可以帮助其他人。 所以我中四的时候就选了化学和生物 对这两科也特别有兴趣， 所以之后也思考到底这两科 如何可以配合我的生涯规划 最后我就选择了内外全科医学士</p>
<p>2. What is the most challenging part of this programme? The most challenging part of studying Medicine (MBChB) Is definitely the heavy study content Since I think that the amount of content we have to study in a year Is just like having the HKDSE again It is a challenge for us to memorise A lot of content in such a short period of time</p>	<p>2. 你認為這科目最具挑戰性的地方是甚麼？ 讀內外全科醫學士最具挑戰性的地方 就一定是它要熟讀的內容比較多 因為我覺得我們一年要讀的份量 就好像再考一次中學文憑試一樣 對於我們來說 要在這麼短時間內背那麼多東西 都是一個挑戰來的</p>	<p>2. 你认为这科目最具挑战性的地方是什么？ 读内外全科医学士最具挑战性的地方 就一定是它要熟读的内容比较多 因为我觉得我们一年要读的份量 就好像再考一次中学文凭试一样 对于我们来说 要在这么短时间内背那么多东西 都是一个挑战来的</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>The second challenge might be from internship and dealing with clinical cases</p> <p>As we were only required to study And memorise textbook contents in secondary school</p> <p>We called the first three years of university life as preclinical years</p> <p>During which we spent most of the time on studying</p> <p>When we were in year 4</p> <p>We went to the hospital for internship And learned some exam-related practical skills</p> <p>We had little experience with this</p> <p>So it was rather difficult when we had our first internship</p> <p>How we can apply the things we have learned into practice</p> <p>And how we can master our skills</p> <p>Are also challenging.</p>	<p>第二個挑戰可能是面對一些實習和臨床的挑戰</p> <p>因為我們中學的時候多數只需讀書和背書</p> <p>其實我們大學首三年叫臨診前預備年</p> <p>都是讀書方面比較多</p> <p>直到四年級的時候</p> <p>我們就要去醫院實習和學習一些考試的實用技能</p> <p>這方面我們比較少接觸</p> <p>第一次去醫院實習都有相對的難度</p> <p>怎樣把我們之前學過的東西套用在一些實用技巧和手勢上都是一種挑戰</p>	<p>第二个挑战可能是面对一些实习和临床的挑战</p> <p>因为我们中学的时候多数只需读书和背书</p> <p>其实我们大学首三年叫临诊前预备年</p> <p>都是读书方面比较多</p> <p>直到四年级的时候</p> <p>我们就要去医院实习和学习一些考试的实用技能</p> <p>这方面我们比较少接触</p> <p>第一次去医院实习都有相对的难度</p> <p>怎样把我们之前学过的东西套用在一些实用技巧和手势上都是一种挑战</p>
<p>3. Have you faced any pressure or hard times during your studies? How will you overcome it?</p> <p>Having pressure in study is inevitable</p>	<p>3. 在讀書的期間有沒有面對過哪些壓力或困境？你會如何應對？</p> <p>讀書面對壓力是必然的</p>	<p>3. 在读书的期间有没有面对过哪些压力或困境？你会如何应对？</p> <p>读书面对压力是必然的</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
<p>And within expectations Choosing Medicine (MChB), you expect to study a lot of stuff Also, the clinical cases are quite challenging There might not be enough time to study To memorise many types of medicines And large amount of contents in a short period of time causes pressure How can we overcome this pressure? The first thing is to gain more experience When you are more experienced You will handle your pressure or difficulties with ease So we are kept being told to do more clinical visits in these few years And trained with more clinical cases So when we face real patients or special cases We can handle them with ease</p> <p>The second method to deal with study pressure Is to have good time management In terms of time management We often arrange our schedule with timetables</p>	<p>也是預期之內的 因為選了內外全科 也預計了讀書的內容比較多 以及遇到臨床的病例都比較有挑戰性 學習上可能面對時間不夠 要在短時間內背很多藥名或一堆內容的壓力</p> <p>要如何面對這些壓力呢 第一我覺得是要吸收更多經驗 見識得越多之後 你再遇到壓力，或者面對困境的時候 你就會應付得輕鬆一點 所以這幾年教授都不停地催促我們多做一點 臨床考察 以及用更多臨床病例訓練我們 到時候遇到真實病人或特別的案例 我們都能更容易地面對</p> <p>第二個方法去面對讀書的壓力 就是要有好的時間管理 時間管理方面 我們很多時候都會自己編一些日程和時間表 安排自己什麼時候複習 什麼時候去實習 有一個時間表去控制自己每天做的事</p>	<p>也是预期之內的 因为选了内外全科 也预计了读书的内容比较多 以及遇到临床的病例都比较有挑战性 学习上可能面对时间不够 要在短时间内背很多药名或一堆内容的压力</p> <p>要如何面对这些压力呢 第一我觉得是要吸收更多经验 见识得越多之后 你再遇到压力，或者面对困境的时候 你就会应付得轻松一点 所以这几年教授都不停地催促我们多做一点 临床考察 以及用更多临床病例训练我们 到时候遇到真实病人或特别的案例 我们都能更容易地面对</p> <p>第二个方法去面对读书的压力 就是要有好的时间管理 时间管理方面 我们很多时候都会自己编一些日程和 时间表 安排自己什么时候复习 什么时候去实习 有一个时间表去控制自己每天做的事</p>

英文/ English	繁體中文	简体中文
We will plan when to study and when to do internship When we follow our schedule to organise our daily tasks We can handle everything step by step	就比較能按部就班完成所有工作	就比较能按部就班完成所有工作